



Allgemeine Sicherheit | General Safety

Batteries (non-chargeable/chargeable)

Sicherheitsbestimmungen

Safety

Sécurité

Seguridad

安全

Правила техники безопасности

Vitlab GmbH

Linus-Pauling-Str. 1

63762 Grossostheim

Germany

tel: +49 6026 97799-0

fax: +49 6026 97799-30

info@vitlab.com

www.vitlab.com

1 Batterie- und Akku-Sicherheit

Bei richtiger Verwendung sind Akkus und Batterien eine sichere sowie zuverlässige Energiequelle. Bei unsachgemäßem Gebrauch kann es jedoch zu Auslaufen, Ausdünstungen oder in extremen Fällen zu Explosionen und/oder Bränden kommen. Beachten Sie daher die in diesem Dokument genannten Warnhinweise.

Die Warnhinweise gelten für:

- VITLAB® continuous E/RS
- VITLAB pipeo®

VITLAB® reagiert damit auf die Verordnung (EU) 2023/1542 (Batterie-Verordnung) und hilft damit, die sichere Verwendung der Batterien und Akkus durch Anwender sicherzustellen. Der Anwender verwendet die Batterien und Akkus an seinem Arbeitsplatz im Labor. Dort werden die Batterien und Akkus getauscht bzw. aufgeladen und in diesem Zusammenhang gelten die folgenden Warnhinweise.

Gemäß der Verordnung ist dieses Dokument gültig bis zum 18.02.2027.

2 Kennzeichnungen



Mit diesem Zeichen bestätigen wir, dass das Produkt den in den EG-Richtlinien festgelegten Anforderungen entspricht und den festgelegten Prüfverfahren unterzogen wurde.



Das Gerät oder der Akku soll fachgerecht entsorgt werden.



Das elektrische Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

3 Batterien

Handhabung

- Legen Sie Batterien nicht falsch ein. Beachten Sie die Polaritätskennzeichnung auf Batterie und Gerät.
- Schließen Sie Batterien nicht kurz.
- Verwenden Sie keine Batterien unterschiedlicher Typen oder Hersteller zusammen.
- Halten Sie Batterien von Feuer, Hitze und direkter Sonneneinstrahlung fern.
- Zerlegen oder beschädigen Sie die Batterien nicht.
- Verändern Sie die Batterien nicht.
- Entnehmen Sie leere Batterien sofort aus dem Laborgerät und entsorgen Sie diese.

Lagerung

- Lagern Sie unbenutzte Batterien in ihrer Originalverpackung. Wenn Sie unverpackte Batterien zusammen lagern, kann es zu einem Kurzschluss und Hitzestau kommen.
- Lagern und verwahren Sie Batterien in ihrer Originalverpackung an einem gut belüfteten, trockenen und kühlen Ort.
- Schützen Sie Batterien vor direkter Sonneneinstrahlung und vor Feuchtigkeit.
- Die normale Lagerung von Batterien erfolgt bei Temperaturen zwischen -20 °C bis $+40\text{ °C}$ und relativer Luftfeuchtigkeit von 5 % bis 95 %.

4 Akkus

Handhabung

- Um sicherzustellen, dass der Akku richtig verwendet wird, lesen Sie die technischen Daten sorgfältig durch.
- Halten Sie den Akku von Feuer, Hitze und direkter Sonneneinstrahlung fern.
- Schließen Sie den Akku nicht an ein Ladegerät oder ein Gerät mit verkehrten Plus- und Minuspolen an.
- Schließen Sie den Akku nicht kurz.
- Setzen Sie den Akku keinen physischen Stößen oder Vibrationen aus.
- Nehmen Sie den Akku nicht auseinander.
- Verändern Sie den Akku nicht.
- Laden Sie den Akku in einem geeigneten Ladegerät.
- Verwenden Sie keine modifizierten, beschädigten oder für den Akku ungeeignete Ladegeräte.
- Entladen Sie den Akku nicht, wenn die Umgebungstemperatur außerhalb der in den Gebrauchsanleitungen genannten Temperaturgrenzen liegt.
- Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit oder Nässe.
- Verwenden Sie den Akku keinesfalls, wenn dieser Beschädigungen aufweist. Dies kann z. B. sein: Abnehmende Leistungsfähigkeit, beschädigte und deformierte „aufgeblähte“ Gehäuse, ausgelaufene Flüssigkeit und Fehlermeldungen des Akkumanagementsystems bei Lithium-Ionen-Akkus am Gerät.
- Entsorgen Sie den Akku entsprechend den örtlichen Vorschriften.

Lagerung von NiMH Akkus

- Lagern Sie NiMH-Akkus bei Temperaturen zwischen +10°C und +40 °C.

1 Battery and battery safety

When used correctly, batteries and batteries are a safe and reliable source of energy. However, improper use may result in spills, vapors or, in extreme cases, explosions and/or fires. Therefore, observe the warnings in this document.

The warnings apply to:

- VITLAB® CONTINUOUS E/RS
- VITLAB pipeo®

VITLAB® reacts to Regulation (EU) 2023/1542 (Battery Regulation) and thus helps to ensure the safe use of the batteries and rechargeable batteries by users. The user uses the batteries and rechargeable batteries at his laboratory workstation. The batteries and rechargeable batteries are replaced or charged there and the following warnings apply in this context.

According to the regulation, this document is valid until 02/18/2027.

2 Markings



With this mark, we confirm that the product complies with the requirements set out in the EC Directives and has been subjected to the specified testing procedures.



The device or the battery should be disposed of properly.



This electrical instrument may not be disposed of in household waste.

3 Batteries

Handling

- Do not insert batteries incorrectly. Observe the polarity marking on the battery and the device.
- Do not short-circuit batteries.
- Do not use batteries of different types or manufacturers together.
- Keep batteries away from fire, heat and direct sunlight.
- Do not disassemble or damage the batteries.
- Do not modify the batteries.
- Remove empty batteries from the laboratory equipment immediately and discard them.

Storage

- Store unused batteries in their original packaging. If you store unpackaged batteries together, a short circuit and heat build-up may occur.
- Store and store batteries in their original packaging in a well-ventilated, dry and cool place.
- Protect batteries from direct sunlight and moisture.
- Batteries are normally stored at temperatures between -20 °C and +40 °C and relative humidity of 5% to 95%.

4 Batteries

Handling

- To ensure that the battery is used correctly, read the specifications carefully.
- Keep the battery away from fire, heat and direct sunlight.
- Do not connect the battery to a charger or device with reversed positive and negative terminals.
- Do not short-circuit the battery.
- Do not expose the battery to physical shock or vibration.
- Do not disassemble the battery.
- Do not change the battery.
- Charge the battery in a suitable charger.
- Do not use modified, damaged or battery-unsuitable chargers.
- Do not discharge the battery if the ambient temperature is outside the temperature limits specified in the instructions for use.
- Protect the battery from moisture or moisture.
- Never use the battery if it is damaged. This could be, for example: Decreased performance, damaged and deformed "inflated" housings, fluid spilled, and battery management system error messages for lithium-ion batteries on the device.
- Dispose of the battery in accordance with local regulations.

Storage of NiMH batteries

- Store NiMH batteries at temperatures between +10°C and +40 °C.

1 Batterie et sécurité de la batterie

Lorsqu'elles sont utilisées correctement, les piles et les batteries constituent une source d'énergie sûre et fiable. Cependant, une utilisation inappropriée peut entraîner des déversements, des vapeurs ou, dans des cas extrêmes, des explosions et/ou des incendies. Par conséquent, respectez les avertissements de ce document.

Les avertissements s'appliquent à :

- VITLAB® CONTINUOUS E/RS
- VITLAB pipeo®

VITLAB® réagit au règlement (UE) 2023/1542 (Règlement sur les piles) et contribue ainsi à garantir l'utilisation sûre des piles et des piles rechargeables par les utilisateurs. L'utilisateur utilise les batteries et les batteries rechargeables sur son poste de travail de laboratoire. Les batteries et les batteries rechargeables y sont remplacées ou chargées et les avertissements suivants s'appliquent dans ce contexte.

Selon le règlement, ce document est valable jusqu'au 18/02/2027.

2 Marquages



Avec ce symbole, nous confirmons que le produit est conforme aux exigences spécifiées dans les directives CE et a été soumis aux procédures de test spécifiées.



L'appareil ou l'accu doit être évacué dans les règles de l'art



L'appareil électrique ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères.

3 Piles

Utilisation

- N'insérez pas les piles de manière incorrecte. Observez le marquage de polarité sur la batterie et l'appareil.
- Ne court-circuitez pas les piles.
- N'utilisez pas de piles de types ou de fabricants différents ensemble.
- Gardez les piles à l'abri du feu, de la chaleur et de la lumière directe du soleil.
- Ne démontez pas et n'endommagez pas les batteries.
- Ne modifiez pas les piles.
- Retirez immédiatement les piles vides de l'équipement de laboratoire et jetez-les.

Stockage

- Conservez les piles inutilisées dans leur emballage d'origine. Si vous stockez des batteries non emballées ensemble, un court-circuit et une accumulation de chaleur peuvent se produire.
- Stockez et stockez les batteries dans leur emballage d'origine dans un endroit bien ventilé, sec et frais.
- Protégez les piles de la lumière directe du soleil et de l'humidité.
- Les batteries sont normalement stockées à des températures comprises entre -20 °C et + 40 °C et une humidité relative de 5% à 95%.

4 Batteries

Utilisation

- Pour vous assurer que la batterie est utilisée correctement, lisez attentivement les spécifications.
- Gardez la batterie à l'abri du feu, de la chaleur et de la lumière directe du soleil.
- Ne connectez pas la batterie à un chargeur ou à un appareil dont les bornes positive et négative sont inversées.
- Ne court-circuitez pas la batterie.
- N'exposez pas la batterie à des chocs physiques ou à des vibrations.
- Ne démontez pas la batterie.
- Ne changez pas la batterie.
- Charger la batterie dans un chargeur adapté.
- N'utilisez pas de chargeurs modifiés, endommagés ou inadaptés à la batterie.
- Ne déchargez pas la batterie si la température ambiante est en dehors des limites de température spécifiées dans les instructions d'utilisation.
- Protégez la batterie de l'humidité ou de l'humidité.
- N'utilisez jamais la batterie si elle est endommagée. Il peut s'agir, par exemple : Performances réduites, boîtiers endommagés et déformés « gonflés », déversés de liquide et messages d'erreur du système de gestion de batterie pour les batteries lithium-ion de l'appareil.
- Mettez la batterie au rebut conformément aux réglementations locales.

Stockage des batteries NiMH

- Stockez les batteries NiMH à des températures comprises entre +10°C et +40 °C.

1 Batería y seguridad de la batería

Cuando se usan correctamente, las baterías y baterías son una fuente de energía segura y confiable. Sin embargo, el uso inadecuado puede provocar derrames, vapores o, en casos extremos, explosiones y/o incendios. Por lo tanto, observe las advertencias en este documento.

Las advertencias se aplican a:

- VITLAB® CONTINUO E/RS
- VITLAB pipeo®

El VITLAB® reacciona al Reglamento (UE) 2023/1542 (Reglamento de baterías) y por lo tanto ayuda a garantizar el uso seguro de las baterías y baterías recargables por parte de los usuarios. El usuario utiliza las baterías y baterías recargables en su estación de trabajo de laboratorio. Las baterías y las baterías recargables se reemplazan o cargan allí y las siguientes advertencias se aplican en este contexto.

Según el reglamento, este documento es válido hasta el 18/02/2027.

2 Símbolos informativos



Con este símbolo confirmamos que el producto cumple con los requisitos especificados en las directivas de la CE y ha sido sometido a los procedimientos de prueba especificados.



El equipo y la batería deben desecharse adecuadamente.



El aparato eléctrico no debe ser eliminado con la basura doméstica.

3 Baterías

Manipulación

- No inserte las pilas incorrectamente. Observe la marca de polaridad en la batería y el dispositivo.
- No cortocircuite las baterías.
- No utilice baterías de diferentes tipos o fabricantes juntos.
- Mantenga las baterías alejadas del fuego, el calor y la luz solar directa.
- No desmonte ni dañe las baterías.
- No modifique las baterías.
- Retire las baterías vacías del equipo de laboratorio inmediatamente y deséchelas.

Almacenamiento

- Almacene las baterías no utilizadas en su embalaje original. Si almacena las baterías sin empaquetar juntas, puede producirse un cortocircuito y una acumulación de calor.
- Almacene y almacene las baterías en su embalaje original en un lugar bien ventilado, seco y fresco.
- Proteja las baterías de la luz solar directa y la humedad.
- Las baterías se almacenan normalmente a temperaturas entre -20 °C y + 40 °C y humedad relativa del 5% al 95%.

4 Baterías

Manipulación

- Para asegurarse de que la batería se utiliza correctamente, lea las especificaciones cuidadosamente.
- Mantenga la batería alejada del fuego, el calor y la luz solar directa.
- No conecte la batería a un cargador o dispositivo con terminales positivos y negativos invertidos.
- No haga un cortocircuito de la batería.
- No exponga la batería a golpes físicos o vibraciones.
- No desmonte la batería.
- No cambie la batería.
- Cargue la batería en un cargador adecuado.
- No utilice cargadores modificados, dañados o inadecuados para la batería.
- No descargue la batería si la temperatura ambiente está fuera de los límites de temperatura especificados en las instrucciones de uso.
- Proteja la batería de la humedad o la humedad.
- Nunca use la batería si está dañada. Esto podría ser, por ejemplo: Rendimiento reducido, carcasas "infladas" dañadas y deformadas, fluido derramado y mensajes de error del sistema de gestión de baterías para baterías de iones de litio en el dispositivo.
- Deseche la batería de acuerdo con las regulaciones locales.

Almacenamiento de baterías NiMH

- Guarde las baterías NiMH a temperaturas entre +10°C y +40 °C.

1 电池和电池安全

正确使用时，电池和电池是安全可靠的能量来源。但是，使用不当可能会导致溢出，蒸汽或在极端情况下爆炸和/或火灾。因此，请遵守本文档中的警告。

警告适用于：

- VITLAB®Continuous E/RS
- VITLAB pipeo®

VITLAB®响应法规(EU) 2023/1542 (电池法规)，因此有助于确保用户安全使用电池和充电电池。用户在实验室工作站上使用电池和充电电池。电池和充电电池在此处更换或充电，以下警告适用于此情况。

根据法规，此文档的有效有效期至2027年02月18日为止。

2 标识



我方通过此标志确认产品符合 EG 指令的要求，并且已经过指定的检查程序。



必须专业地处理废弃设备或蓄电池。



电气设备不得与生活垃圾一起处理。

3 电池

处理

- 切勿不正确地插入电池。观察电池和设备上的极性标记。
- 切勿使电瓶短路。
- 请勿将不同类型的电池或制造商的电池一起使用。
- 使电池远离火灾，高温和阳光直射。
- 请勿拆卸或损坏电池。
- 请勿改装电池。
- 立即将耗尽的电池从实验室设备中取出并丢弃。

储存

- 将未使用的电池存放在原包装中。如果将未包装的电池存放在一起，可能会发生短路和热量积聚。
- 将电池存放在原装包装中，并存放在通风良好，干燥和凉爽的地方。
- 保护电池免受阳光直射和潮湿的侵害。
- 电池通常存放在 -20°C 至 $+40^{\circ}\text{C}$ 的温度下，相对湿度为5%至95%。

4 电池

处理

- 为确保正确使用蓄电池，请仔细阅读规格。
- 使电池远离火灾，高温和阳光直射。
- 请勿将蓄电池连接至充电器或带反向正极和负极接线端子的设备。
- 切勿使电池短路。
- 请勿将电池暴露在物理冲击或振动中。
- 请勿拆卸蓄电池。
- 请勿更换电池。
- 使用合适的充电器为蓄电池充电。
- 请勿使用改装，损坏或电池不合适的充电器。
- 如果环境温度超出使用说明书中指定的温度限制，请勿给电池放电。
- 防止蓄电池受潮或受潮。
- 如果电池损坏，切勿使用。例如，这可以是：设备上的锂离子电池性能下降，外壳损坏和变形“充气”，液体溢出以及电池管理系统错误消息。
- 根据当地法规处置蓄电池。

镍氢电池的存放

- 将镍氢电池存放在+10 °C至+40° C的温度下

1 Аккумуляторная безопасность

При правильном использовании аккумуляторы и батареи являются надежным и безопасным источником энергии. Однако неправильное использование может привести к протечке, испарению или, в крайнем случае, к взрыву и/или возгоранию. Соблюдайте предостережения, приведенные в данном документе.

Предупреждения относятся к:

- VITLAB® continuous E/RS
- VITLAB pipeo®

VITLAB® отвечает требованиям Регламента (ЕС) 2023/1542 (Регламент по аккумуляторам) и помогает обеспечить безопасное использование батарей и аккумуляторов пользователями. Пользователь использует батареи и аккумуляторы на своем рабочем месте в лаборатории. Замена и зарядка аккумуляторных батарей выполняются в соответствии со следующими предостережениями.

Согласно постановлению, данный документ действителен до 18.02.2027.

2 Маркировка



С помощью этого знака мы подтверждаем, что изделие соответствует требованиям директив ЕС и подвергается указанным процедурам испытаний.



Утилизируйте прибор или аккумулятор надлежащим образом.



Запрещается утилизировать электрическое устройство вместе с бытовыми отходами.

3 Батарейки

Порядок пользования

- Не вставляйте батарейки неправильно. Обратите внимание на маркировку полярности на батарее и устройстве.
- Не закрывайте батареи на короткое время.
- Не используйте аккумуляторы разных типов или производителей.
- Не подвергайте аккумуляторы воздействию огня, тепла и прямых солнечных лучей.
- Не разбирайте и не повредите аккумуляторы.
- Не меняйте батарейки.
- Немедленно извлеките разряженные батареи из лабораторного устройства и утилизируйте их.

Хранение

- Храните неиспользованные аккумуляторы в оригинальной упаковке. При совместном хранении неупакованных батарей может произойти короткое замыкание и замятие тепла.
- Храните и храните аккумуляторы в оригинальной упаковке в хорошо проветриваемом, сухом и прохладном месте.
- Защитите батареи от прямых солнечных лучей и влаги.

-
-
- Батареи хранятся при температуре от -20 °C до +40 °C и относительной влажности от 5% до 95%.

4 Аккумуляторы

Порядок пользования

- Чтобы убедиться, что аккумулятор используется правильно, внимательно ознакомьтесь с техническими характеристиками.
- Не подвергайте аккумулятор воздействию огня, тепла и прямых солнечных лучей.
- Не подключайте аккумулятор к зарядному устройству или устройству с неправильными плюсами и минусами.
- Не закрывайте аккумулятор на короткое время.
- Не подвергайте аккумулятор физическим ударам или вибрации.
- Не разбирайте аккумулятор.
- Не меняйте аккумулятор.
- Зарядите аккумулятор в подходящем зарядном устройстве.
- Не используйте модифицированные, поврежденные или неподходящие зарядные устройства.
- Запрещается разряжать аккумулятор, если температура окружающей среды выходит за пределы температуры, указанные в инструкциях по эксплуатации.
- Защитите аккумулятор от влаги или влаги.
- Запрещается использовать аккумулятор, если он поврежден. Например, это может быть: Снижение производительности, повре-

ждение и деформация "раздутых" кожухов, утечка жидкости и сообщения об ошибках системы управления аккумуляторами литий-ионных аккумуляторов на устройстве.

- Утилизируйте аккумулятор в соответствии с местными нормативными актами.

Хранение никель-металлогидридных аккумуляторов

- Храните никель-металлогидридные аккумуляторы при температуре от +10°C до +40° С.

